

К вопросу о классификации терминов

Научный руководитель – Рыбакова Анна Сергеевна

Федюкина Марина Александровна

Студент (бакалавр)

Государственный социально-гуманитарный университет, Коломна, Россия

E-mail: fedyukina_99@mail.ru

В современном динамично меняющемся мире человек активно использует различного рода компьютерные технологии, поэтому наряду с появлением разнообразных компьютерных устройств, гаджетов, появляются новые компьютерные термины, которые при переводе требуют особого подхода.

В языковой среде существует довольно много различных терминов, которые должны быть разделены по различным признакам и группам. Исходя из этого, стоит рассмотреть некоторые классификации терминов. Однако прежде чем приступить к классификации терминов, определим, что такое сама классификация, и для чего она нужна.

Из философской энциклопедии становится понятно, что «классификация - это много-ступенчатое, разветвленное деление логического объема понятия. Результатом классификации является система соподчиненных понятий: делимое понятие является родом, новые понятия - видами, видами видов (подвидами), и т.д. Наиболее сложные и совершенные классификации дает наука, систематизирующая в них результаты предшествующего развития каких-либо отраслей знания и намечающая одновременно перспективу дальнейших исследований». [5]

В книге А.В. Суперанской «Общая терминология: Вопросы теории» говорится, что «классификация - это упорядочивание, организация определенных понятий, которые уже существуют в сознании человека». Исследовательница отмечает, что сами термины не поддаются классификации, так как являются вспомогательными языковыми элементами, продуктами сущности понятий. [4]

При классификации терминов важно анализировать понятия, ведь все значения передаются при помощи понятий, а затем формируются в термины. Понятия ссылаются на предметы окружающего мира. Классификация начинается от общего к частному. Затем понятия распадаются на системы, которые с течением времени совершенствуются, изменяются. [4]

Разберем классификацию терминов, предложенную Б.Н. Головиным. Она основывается на структуре с учетом морфологических и синтаксических признаков. Лингвист выделяет термины-слова и термины-словосочетания. [1]

Итак, на основе изученного выше, можно сделать вывод, что термины могут подразделяться не только в зависимости от типа науки, к которой относятся, не только от общего к частному, но и в зависимости от лингвистических особенностей. Ведь слово - это языковая единица для обозначения какого-либо понятия, а словосочетание - это сочетание двух или более слов. Казалось бы, речь идет о совсем схожих единицах речи.

Известный учены-терминовед С.В. Гринев-Гриневиц, очень подробно описывает все, что связано с терминами, терминологией. Также в его работах есть информация по поводу классификации терминов. С.В. Гринев-Гриневиц отмечает, что существуют несколько принципов выделения лексики, которая может называться терминами.[2] Гринев-Гриневиц также рассматривает классификацию терминов по семантической (содержательной) структуре.[2]

Стоит отметить, что наше исследование посвящено изучению компьютерной терминологии, таким образом представляется правильным рассматривать классификации, связанные с научно-техническими характеристиками.

И.Л. Комлева приводит тематическую классификацию компьютерной терминологии. Автор отмечает, что каждое направление рассматриваемой классификации представляет собой микрополе для общего поля компьютерной терминологии. Также, И.Л. Комлева классифицирует компьютерную терминологию исходя из логической и семантической структуры.[3]

Таким образом, рассмотренные классификации позволяют сделать вывод о том, что в лексике содержится большое количество различных терминов, которые делятся на области знания, по способу образования, по сфере использования, на основе структуры. Одним из видов терминов являются научно-технические термины, которые являются предметом настоящего исследования. Компьютерная терминология может классифицироваться по таким признакам, как тематическая принадлежность и логико-семантическая структура.

Источники и литература

- 1) Головин Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах // Б. Н. Головин, Р. Ю. Корбин. М.: Высш. шк., 1987. — 105 с.
- 2) Гринев-Гриневиц С. В. Терминоведение — М.: Академия, 2008. — 304 с.
- 3) Комлева И.Л. Принципы формирования русской компьютерной терминологии : дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. — 221 с.
- 4) Суперанская А. В. Общая терминология: Вопросы теории // Н. В. Подольская, Н. В. Васильева. Изд. 6-е. — Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2012. — 248 с
- 5) Философская энциклопедия. URL: https://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_philosophy/524/%D0%9A%D0%9B%D0%90%D0%A1%D0%A1%D0%98%D0%A4%D0%98%D0%9A%D0%90%D0%A6%D0%98%D0%AF